

DZIAŁ IX KULTURA. TURYSTYKA. SPORT

Uwagi ogólne

Kultura

1. Do **księgozbioru** bibliotek publicznych zaliczono książki i broszury oraz gazety i czasopisma.

Za **czytelnika** uważa się osobę, która w ciągu roku sprawozdawczego została zarejestrowana w bibliotece i dokonała co najmniej jednego wypożyczenia.

2. Informacje o **teatrach i instytucjach muzycznych oraz przedsiębiorstwach estradowych** dotyczą profesjonalnych jednostek artystycznych i rozrywkowych prowadzących regularną działalność sceniczną. W liczbie teatrów uwzględniono jednostki wyodrębnione pod względem prawnym, organizacyjnym i ekonomiczno-finansowym, prowadzące jednorodną działalność sceniczną, niezależnie od liczby posiadanych scen.

Jednostki pogrupowano wyodrębniając:

- działalność **teatrów dramatycznych** obejmującą dramatyczne i lalkowe przedstawienia teatralne,
- działalność **teatrów muzycznych**, obejmującą działalność sceniczną oper, operetek, musicali i baletów (przedstawienia baletowe i musicalowe podano łącznie z operetkowymi),
- działalność koncertową **filharmonii, orkiestr i chórów**,
- działalność rozrywkową estradową.

3. Informacje o **kinach** dotyczą działalności kin ogólnie dostępnych, tj. powołanych do publicznego udostępniania filmów w formie projekcji na seansach filmowych, bez względu na rodzaj stosowanego nośnika filmu (taśma światłoczuła, taśma magnetyczna eksploatowana w technice wideo). Wśród kin stałych wyróżnia się **minipleksy** posiadające od 3 do 7 sal i **multipleksy** posiadające 8 sal i więcej.

4. Informacje o działalności **domów i ośrodków kultury, klubów i świetlic** opracowano na podstawie sprawozdawczości rocznej.

CHAPTER IX CULTURE. TOURISM. SPORT

General notes

Culture

1. *Books and pamphlets as well as newspapers and magazines constitute the **collection** of public libraries.*

*A **borrower** is a person who in the course of a reporting year was registered at a library and checked out at least one item.*

2. *Information regarding **theatres and music institutions** as well as entertainment enterprises concerns professional, artistic and entertainment entities conducting regular performances.*

Theatres include entities, independent in regard to their legal, organizational, economic and financial status, conducting uniform performing activity, regardless of the number of stages possessed.

Entities are grouped comprising:

- *the activity of **dramatic theatres** including dramatic and puppet theatrical performances,*
- *the activity of **music theatres**, including opera, operetta, musical and ballet performances (ballet and musical performances are presented together with operettas),*
- *the concert activity of **philharmonic orchestras, orchestras and choirs**,*
- *entertainment activities.*

3. *Information regarding **cinemas** concerns the activity of public cinemas, i.e., established for the purpose of public film screenings, regardless of the film carrier used (light-sensitive and magnetic tape). Among fixed cinemas one can distinguish **miniplexes** – equipped with 3 to 7 screens and **multiplexes** – equipped with 8 screens and more.*

4. *Information concerning the activity of **cultural centres and establishments, clubs as well as community centres** is based on annual reporting data.*

Turystyka. Sport

1. Termin **turystyka** – zgodnie z Rozporządzeniem Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) Nr 692/2011 obowiązującym od 2012 r., oznacza czynności odwiedzających, którzy podejmują podróż do głównego miejsca docelowego położonego poza ich zwykłym otoczeniem, na okres krótszy niż rok, w dowolnym głównym celu, w tym w celu służbowym, wypoczynkowym lub innym celu osobistym, innym niż zatrudnienie przez podmiot miejscowy dla odwiedzanego miejsca.

Wszystkie kategorie podróżnych, które mieszczą się w zakresie pojęcia „turystyka” są określane mianem odwiedzających. W grupie tej wyróżnia się:

- turystów, tj. osoby, które spędziły co najmniej jedną noc poza miejscem stałego zamieszkania,
- odwiedzających jednodniowych, tj. osoby, które nie nocują w miejscu odwiedzanym.

2. **Baza noclegowa turystyki** dotyczy turystycznych obiektów noclegowych, tj. obejmuje obiekty hotelowe i pozostałe obiekty (do 2010 r. bez pokoi gościnnych i kwater agroturystycznych).

Do obiektów hotelowych zaliczamy hotele, motele, pensjonaty i inne obiekty hotelowe (np. zajazdy, gościńce).

Pozostałe obiekty obejmują: domy wycieczkowe, schroniska, schroniska młodzieżowe, szkolne schroniska młodzieżowe, ośrodki wczasowe, ośrodki kolonijne, ośrodki szkoleniowo-wypoczynkowe, domy pracy twórczej, zespoły domków turystycznych, kempingi, pola biwakowe, hostele, zakłady uzdrowskowe i pozostałe niesklasyfikowane (np. domy studenckie, internaty, ośrodki rekreacyjno-sportowe itp.).

3. Dane o liczbie obiektów i miejsc noclegowych dotyczą wszystkich obiektów czynnych w dniu 31 VII.

4. **Turyści zagraniczni** korzystający z turystycznych obiektów noclegowych rejestrowani są według kraju stałego zamieszkania. Turysta zagraniczny może być wykazywany wielokrotnie, jeśli w czasie jednorazowego pobytu w Polsce korzysta z kilku obiektów noclegowych.

Tourism. Sport

1. **Tourism**, in accordance with the Regulation (EU) No. 692/2011 of the European Parliament and of the Council in force since 2012, means the activity of visitors taking a trip to a main destination outside their usual environment, for less than a year, for any main purpose, including business, leisure or other personal purpose, other than to be employed by a resident entity in the place visited.

All categories of travellers which fall within the term "tourism" are defined as visitors. This group comprises:

- tourists, i.e., persons who spent at least one night away from their place of permanent residence,
- one-day visitors, i.e., persons who do not spend the night at the place visited

2. **Tourist accommodation facilities** include tourist accommodation establishments, i.e. hotels and similar establishments and other facilities (until 2010 excluding rooms for rent and agrotourism lodgings).

Hotels and similar establishments covers hotels, motels, boarding houses and other hotel facilities (e.g. road houses, inns).

Other facilities covers: excursion hotels, shelters, youth hostels, school youth hostels, holiday centres, holiday youth centres, training-recreational centres, creative arts centres, complexes of tourist cottages, camping sites, tent camp sites, hostels, health establishments and other non-classified (e.g. student dormitories, boarding schools and recreational centres, etc.).

3. The data on the number of facilities and beds concern all facilities open on July 31st.

4. **Foreign tourists** using tourist accommodation establishments are registered according to country of their permanent residence. A foreign tourist may be indicated more than once if during a single stay in Poland he/she uses more than one accommodation facility.

5. Intensywność ruchu turystycznego – definicje wskaźników:**- wskaźnik funkcji turystycznej Baretje'a:**

$$\frac{\text{liczba miejsc noclegowych} \times 100}{\text{liczba stałych mieszkańców}}$$

- wskaźnik intensywności ruchu turystycznego według Schneidera:

$$\frac{\text{korzystający z noclegów} \times 100}{\text{liczba stałych mieszkańców}}$$

- wskaźnik intensywności ruchu turystycznego według Charvata:

$$\frac{\text{udzielone noclegi} \times 100}{\text{liczba stałych mieszkańców}}$$

- wskaźnik wykorzystania pojemności noclegowej:

$$\frac{\text{udzielone noclegi}}{\text{liczba miejsc noclegowych}}$$

- wskaźnik gęstości ruchu:

$$\frac{\text{korzystający z noclegów}}{\text{powierzchnia w km}^2}$$

- wskaźnik gęstości bazy noclegowej:

$$\frac{\text{liczba miejsc noclegowych}}{\text{powierzchnia w km}^2}$$

- wskaźnik rozwoju bazy noclegowej:

$$\frac{\text{korzystający z noclegów}}{\text{liczba miejsc noclegowych}}$$

Od 2010 r. liczona według faktycznej liczby ludności.

6. Dane o klubach sportowych dotyczą głównie sportu, w tym sportu wyczynowego. Informacje opracowano na podstawie badania cyklicznego przeprowadzanego co dwa lata.

7. W kategorii **ćwiczących** jedna osoba może być wykazywana wielokrotnie, jeśli uprawia kilka dyscyplin sportu. W zależności od wieku osoby ćwiczące zaliczane są do kategorii juniorów lub seniorów; dla poszczególnych dyscyplin sportowych stosuje się różne granice wieku.

8. W kategorii **trenerów i instruktorów sportowych** jedna osoba może być wykazywana wielokrotnie, jeśli prowadzi zajęcia w kilku rodzajach sportu.

5. Tourist traffic density – definitions of the indices:**- Baretje index of tourist function:**

$$\frac{\text{number of beds} \times 100}{\text{number of permanent inhabitants}}$$

- Schneider index of tourist traffic density:

$$\frac{\text{tourist accommodated} \times 100}{\text{number of permanent inhabitants}}$$

- Charvat index of tourist traffic density:

$$\frac{\text{accommodated provided} \times 100}{\text{number of permanent inhabitants}}$$

- index of accommodation utilization

$$\frac{\text{accommodated provided}}{\text{number of beds}}$$

- index of traffic density:

$$\frac{\text{tourist accommodated}}{\text{area in km}^2}$$

- index of accommodation facilities:

$$\frac{\text{number of beds}}{\text{area in km}^2}$$

- index of development of accommodation facilities:

$$\frac{\text{tourist accommodated}}{\text{number of beds}}$$

Data since 2010 the number of population.

6. *Data regarding sports clubs mainly concern sports, including record-seeking sports. Information was compiled on the basis of periodic surveys conducted every two years.*

7. *In the categories exercisers, one person may be indicated more than once depending upon the number of disciplines practised. Persons exercising are classified as either juniors or seniors, depending on age; various age groups are applied for individual disciplines.*

8. *In the category coaches and sports instructors, one person may be indicated more than once, depending upon the number of sports taught.*

KULTURA CULTURE

TABL. 1/117/. **BIBLIOTEKI PUBLICZNE**

Stan w dniu 31 XII
PUBLIC LIBRARIES
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2010	2012	2013	SPECIFICATION
Placówki biblioteczne	62	51	47	46	Library institutions
biblioteki i filie	60	47	45	44	libraries and branches
w tym filie dla dzieci	6	3	1	1	of which branches for children
punkty biblioteczne	2	4	2	2	library service points
Ludność na 1 placówkę biblioteczną	10257	12366	13430	13741	Population per library institution
Księgozbiór w woluminach:					Collection in volumes:
w tys.	1442,5	1160,5	1123,9	1095,8	in thous.
na 1000 ludności	2268	1840	1781	1734	per 1000 population
Czytelnicy ^a (w ciągu roku):					Borrowers ^a (during the year):
w tys.	141,7	123,9	137,2	137,1	in thous.
na 1000 ludności	223	197	217	217	per 1000 population
Wypożyczenia księgozbioru w woluminach (w ciągu roku) ^{ab} :					Loans of collection in volumes (during the year) ^{ab} :
w tys.	2949,7	2356,5	2486,3	2353,9	in thous.
na 1 czytelnika	21	19	18	17	per borrower

a Łącznie z punktami bibliotecznymi. b Bez wypożyczeń międzybibliotecznych.
a Including library service points. b Excluding loans between libraries.

TABL. 2/118/. **MUZEJA**
MUSEUMS

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Muzea i oddziały muzealne (stan w dniu 31 XII) Museums and branches (as of 31 XII)	Wystawy czasowe w kraju Temporary exhibitions at home		Zwiedzający w tys. Visitors in thous.		
		własne own	obce ^a foreign ^a	ogółem grand total	w tym młodzież szkolna ^b of which the school youth ^b	
OGÓŁEM	2005	11	89	76	531,8	150,9
TOTAL	2010	22	153	98	1136,0	209,5
	2012	24	166	141	1167,6	316,3
	2013	24	185	66	1483,1	394,5
w tym muzea: of which museums:						
Narodowe	1	9	8	180,0	58,0	
National						

a Krajowe i zagraniczne. b Zwiedzająca w zorganizowanych grupach.
a Domestic and from foreign countries. b Visiting in organized groups.

TABL. 2/118/. MUZEA (dok.)
MUSEUMS (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Muzea (stan w dniu 31 XII) Museums (as of 31 XII)	Wystawy czasowe w kraju Temporary exhibitions at home		Zwiedzający w tys. Visitors in thous.	
		własne own	obce ^a foreign ^a	ogółem grand total	w tym młodzież szkolna ^b of which the school youth ^b
Panorama Raławicka <i>Panorama Raławicka</i>	1	-	-	254,7	126,1
Miejskie Wrocławia ^c <i>City of Wrocław^c</i>	1	21	10	191,8	22,9
Etnograficzne <i>Ethnographic</i>	1	3	11	26,6	5,0
Architektury <i>Architecture</i>	1	17	7	34,5	3,8
Przyrodnicze <i>Natural</i>	1	-	-	14,4	-
Poczty i Telekomunikacji..... <i>Post and Telecommunication</i>	1	6	3	23,2	4,2
Uniwersytetu Wrocławskiego ^d <i>Of the Wrocław University^d</i>	1	-	2	88,3	18,0
Muzeum Książąt Lubomirskich (Zakład Narodowy im. Ossoliń- skich) <i>Museum of the Princes Lubo- mirski (National Departament of Ossoliński)</i>	1	-	-	0,4	-
Muzeum Człowieka (Katedra Antropologii Uniwersytetu Wrocławskiego)..... <i>Museum of Man (Departament of Anthropology at the Uni- versity of Wrocław)</i>	1	-	-	3,5	2,1

a Krajowe i zagraniczne. b Zwiedzająca w zorganizowanych grupach. c W 2005 r. utworzono Muzeum Miejskie Wrocławia z muzeów: Historycznego, Archeologicznego, Sztuki Mieszczańskiej, Sztuki Medalierskiej, Militariów i Sztuki Cmentarnej. d W skład Muzeum Uniwersytetu Wrocławskiego wchodzi: Aula Leopoldina, Oratorium Marianum, Wieża Matematyczna.

a Domestic and from foreign countries. b Visiting in organized groups. c In 2005 City of Wrocław Museum was formed of museums: Historical, Archeological, Middle-class Arts, Meddalist Arts, Military and Cemetery Arts. d University of Wrocław Museum contains: Leopoldina Aula, Oratorium Marianum, Mathematics Tower.

TABL. 3/119/. **DZIAŁALNOŚĆ TEATRÓW, INSTYTUCJI MUZYCZNYCH ORAZ PRZEDSIĘBIORSTW ESTRADOWYCH**
ACTIVITY OF THEATRES, MUSIC INSTITUTIONS AND ENTERTAINMENT ENTERPRISES

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Miejsca na widowni stałej (stan w dniu 31 XII) Seats in fixed halls (as of 31 XII)	Przedstawienia i koncerty ^a Performances and concerts ^a		Widzowie i słuchacze ^a w tys. Audience ^a in thous.		
		ogółem total	w tym poza stałą salą of which outside fixed hall	ogółem total	w tym poza stałą salą of which outside fixed hall	
TEATRY I INSTYTUCJE MUZYCZNE	2005	3242	1511	275	291,2	71,1
THEATRES AND MUSIC	2010	3866	2045	692	472,9	166,1
INSTITUTIONS	2012	3609	2236	932	432,5	152,5
	2013	4505	2216	721	530,8	188,6
w tym: of which:						
TEATRY DRAMATYCZNE DRAMATIC THEATRES						
Teatr Polski	1153	304	31	65,3	8,2	
<i>Polski Theatre</i>						
Scena I im. Jerzego Grzegorzewskie- go	709	54	4	13,8	1,5	
<i>Ist Stage of Jerzy Grzegorzewski</i>						
Scena II (Teatr Kameralny)	262	164	16	40,4	4,1	
<i>IInd Stage (Kameralny Theatre)</i>						
Scena na Świebodzkim	182	86	11	11,1	2,7	
<i>Stage on Świebodzki</i>						
Wrocławski Teatr Współczesny	381	187	1	25,8	0,4	
<i>Wroclaw Theatre Współczesny</i>						
Duża Scena	231	67	1	17,9	0,4	
<i>Big Stage</i>						
Mała Scena	50	52	-	2,0	-	
<i>Small Stage</i>						
Scena na Strychu	100	68	-	5,9	-	
<i>Stage at the Attic</i>						
Wrocławski Teatr Pantomimy im. H. Tomaszewskiego	-	92	92	11,7	11,7	
<i>Wroclaw Pantomime Theatre of H. Tomaszewski</i>						
Ośrodek Badań Twórczości J. Grotow- skiego i Poszukiwań Teatralno- Kulturowych	300	73	-	10,6	-	
<i>Centre of Inquiring the J. Grotowski's Creations and Theatre - Cultural Research</i>						
TEATRY LALEK PUPPET THEATRES						
Wrocławski Teatr Lalek	425	454	77	62,5	10,7	
<i>Wroclaw Puppet Theatre</i>						
Duża Scena	270	227	59	45,5	8,3	
<i>Big Stage</i>						

a Według siedziby.

a According to the seat.

TABL. 3/119/. **DZIAŁALNOŚĆ TEATRÓW, INSTYTUCJI MUZYCZNYCH ORAZ PRZEDSIĘBIORSTW ESTRADOWYCH (dok.)**
ACTIVITY OF THEATRES, MUSIC INSTITUTIONS AND ENTERTAINMENT ENTERPRISES
 (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Miejsca na widowni stałej (stan w dniu 31 XII) Seats in fixed halls (as of 31 XII)	Przedstawienia i koncerty ^a Performances and concerts ^a		Widzowie i słuchacze ^a w tys. Audience ^a in thous.	
		ogółem total	w tym poza stałą salą of which outside fixed hall	ogółem total	w tym poza stałą salą of which outside fixed hall
Wrocławski Teatr Lalek (dok.) <i>Wroclaw Puppet Theatre (cont.)</i>					
Mała Scena	85	145	16	12,2	2,3
<i>Small Stage</i>					
Scena na Piętrze	70	82	2	4,8	0,1
<i>Stage Upstairs</i>					
TEATRY MUZYCZNE <i>MUSICAL THEATRES</i>					
Opera Wrocławska	600	195	7	119,9	28,9
<i>Wroclaw Opera</i>					
Teatr Muzyczny <i>Capitol</i>	915	171	75	55,2	22,6
<i>Musical Theatre Capitol</i>					
Duża Scena	735	119	75	51,2	22,6
<i>Big Stage</i>					
Mała Scena	180	52	-	4,0	-
<i>Small Stage</i>					
FILHARMONIE I ORKIESTRY <i>PHILHARMONICS AND ORCHESTRAS</i>					
Filharmonia im. W. Lutosławskiego	461	426	246	97,2	41,8
<i>Philharmonic of W. Lutoslawski</i>					
Wrocławscy Kameraliści „Cantores Minores Wratislavienses”	-	30	30	6,2	6,2
<i>Wroclaw Chambers “Cantores Minores Wratislavienses”</i>					
Wratislavia Cantans	-	29	29	6,7	6,7
<i>Wratislavia Cantans</i>					
PRZEDSIĘBIORSTWA					
ESTRADOWE	2005	x	373	373	379,1
ENTERTAINMENT ENTERPRISES	2010	x	222	94	97,6
	2012	x	453	63	102,7
	2013	x	438	172	118,2
Centrum Sztuki „Impart”		x	261	95	50,1
<i>Art Centre „Impart”</i>					13,8
Pozostałe instytucje estradowe		x	177	77	68,2
<i>Others</i>					58,2

a Według siedziby

a According to the seat.

TABL. 4/120/. **KINA STAŁE**
Stan w dniu 31 XII
FIXED CINEMAS
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2010	2012	2013	SPECIFICATION
Kina	7	10	7	7	Cinemas
Miejsca	6272	12754	12023	13095	Seats:
na 1000 ludności	9,9	20,2	19,0	20,7	per 1000 population
Seanse (w ciągu roku)	39970	88648	90846	86826	Performances (during the year)
na 1 kino	5710	8865	12978	12404	per cinema
w tym filmy produkcji polskiej ...	3365	10960	13071	15014	of which Polish production films
Widzowie (w ciągu roku) w tys. ...	1355,3	2423,8	2282,1	2090,2	Audience (during the year) in thous.
na 1000 ludności	2131	3846	3614	3311	per 1000 population
na 1 seans	34	27	25	24	per screening
w tym na filmach produkcji polskiej.....	80,5	283,4	370,9	424,9	of which on Polish production films
Obiekty przystosowane dla osób poruszających się na wózkach inwalidzkich.....	3	10	7	7	Buildings adapted to persons moving on wheelchairs

TABL. 5/121/. **DOMY I OŚRODKI KULTURY ORAZ KLUBY**
Stan w dniu 31 XII
CULTURAL CENTRES AND ESTABLISHMENTS AS WELL AS CLUBS
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2011	2012	2013	SPECIFICATION
Institucje	19	13	12	12	Institutions
Domy kultury	7	4	1	2	Cultural establishments
Ośrodki kultury	8	6	8	8	Cultural centres
Kluby	4	3	3	2	Clubs
Imprezy (w ciągu roku)	1631	698	734	952	Events (during the year)
Uczestnicy imprez (w ciągu roku) w tys.	278,3	313,9	388,1	322,0	Event participants (during the year) in thous.
Zespoły artystyczne	196	68	55	61	Artistic ensembles
Członkowie zespołów artystycznych	2540	782	661	715	Members of artistic ensembles
w tym dzieci i młodzież poniżej 15 lat	1501	548	438	516	of which children and youth below the age of 15
Koła (kluby)	293	126	132	186	Groups (clubs)
Członkowie kół (klubów)	4342	3195	4644	4564	Members of groups (clubs)
w tym dzieci i młodzież poniżej 15 lat	3110	1664	3185	2435	of which children and youth below the age of 15
Kursy (w ciągu roku)	107	37	52	74	Courses (during the year)
Absolwenci kursów (w ciągu roku)	1372	568	795	1516	Course graduates (during the year)
w tym dzieci i młodzież poniżej 15 lat	954	219	313	642	of which children and youth below the age of 15

U w a g a. Do 2011 r. dane na podstawie badania cyklicznego przeprowadzanego co 2 lata.
N o t e. Until 2011 data on the basis of periodic surveys conducted every two years.

TURYSTYKA. SPORT
TOURISM. SPORT

 TABL. 6/122/. **BAZA NOCLEGOWA TURYSTYKI^a**
TOURIST ACCOMMODATION ESTABLISHMENTS^a

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Obiekty ^b Facilities ^b	Miejsca noclegowe ^b Bed places ^b		Korzysta- jący z nocle- gów Tourists accommo- dated	Udzielone noclegi Nights spent (overnight stay)	
		całoroczne open all year	sezonowe seasonal			
						w tys.
OGÓŁEM	2005	56	6938	283	576,7	1126,0
TOTAL	2010	71	8494	300	695,3	1236,9
	2012	78	9268	636	771,7	1360,9
	2013	73	9290	298	792,8	1380,8
Obiekty hotelowe	2005	37	5339	36	448,7	804,5
<i>Hotels and similar facilities</i>	2010	47	6999	-	572,9	905,3
	2012	53	8102	-	667,3	1161,6
	2013	49	7908	-	696,2	1194,7
hotele	2005	33	5013	-	425,5	758,6
<i>hotels</i>	2010	40	6151	-	517,6	851,4
	2012	46	7305	-	616,3	1017,2
	2013	43	7268	-	659,2	1117,2
motele	2005	2	197	-	14,3	29,8
<i>motels</i>	2010	1	45	-	2,2	2,9
	2012	1	45	-	2,1	2,8
	2013	1	45	-	2,1	2,7
pensjonaty.....	2005	1	106	36	6,7	13,3
<i>boarding houses</i>	2010	-	-	-	-	-
	2012	-	-	-	-	-
	2013	-	-	-	-	-
inne obiekty hotelowe.....	2005	1	23	-	2,2	2,8
<i>other hotel facilities</i>	2010	6	803	-	53,1	156,5
	2012	6	752	-	48,9	141,6
	2013	5	595	-	34,9	74,8
Pozostałe obiekty.....	2005	19	1599	247	128,0	321,5
<i>Others facilities</i>	2010	24	1495	300	122,4	331,6
	2012	25	1166	636	104,4	199,3
	2013	24	1382	298	96,6	186,1
w tym: of which						
domy wycieczkowe	2005	1	144	-	17,0	30,6
<i>excursion hostels</i>	2010	1	184	-	22,3	34,9
	2012	1	184	-	28,7	42,9
	2013	1	184	-	14,1	22,0
schroniska młodzieżowe ^c	2005	3	193	-	15,8	24,7
<i>youth hostels^c</i>	2010	3	143	-	10,7	15,3
	2012	3	145	-	7,6	10,4
	2013	3	145	-	9,1	12,5

a W latach 2012-2013 dotyczy obiektów posiadających 10 i więcej miejsc noclegowych. b w latach 2005 i 2010 bez pokoi gościnnych i kwater agroturystycznych oraz w 2005 r. bez hosteli. Stan w dniu 31 VII. c Łącznie ze szkolnymi schroniskami młodzieżowymi.

a In 2012-2013 concern establishments possessing 10 and more bed places. In 2005 and 2010 excluding rooms for rent and agro tourism lodgings as well as in 2005 excluding hostels. As of 31 VII. c Including school youth hostels.

TABL. 6/122/. **BAZA NOCLEGOWA TURYSTYKI (dok.)^a**
TOURIST ACCOMMODATION ESTABLISHMENTS (cont.)^a

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Obiekty ^b Facilities ^b	Miejsca noclegowe ^b Bed places ^b		Korzysta- jący z nocle- gów Tourists accommo- dated	Udzielone noclegi Nights spent (overnight stay)	
		całoroczne open all year	sezonowe seasonal			
						w tys.
Pozostałe obiekty (dok.) Others facilities (cont.) w tym: of which						
kempingi..... camping sites	2005	2	-	247	6,1	10,4
	2010	1	-	200	3,7	6,3
	2012	1	-	200	6,6	10,9
	2013	1	-	200	5,9	11,2
ośrodki szkoleniowo- -wypoczynkowe training-recreational centres	2005	2	223	-	14,0	38,9
	2010	3	328	-	15,5	43,2
	2012	2	208	-	8,5	22,5
	2013	2	209	-	7,7	20,6

a W latach 2012-2013 dotyczy obiektów posiadających 10 i więcej miejsc noclegowych. b w latach 2005 i 2010 bez pokoi gościnnych i kwater agroturystycznych oraz w 2005 r. bez hosteli. Stan w dniu 31 VII.

a In 2012-2013 concern establishments possessing 10 and more bed places. In 2005 and 2010 excluding rooms for rent and agro tourism lodgings as well as in 2005 excluding hostels. As of 31 VII.

TABL. 7/123/. **HOTELE WEDŁUG KATEGORII**
HOTELS BY CATEGORY

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	Kategorie Categories					
		*****	****	***	**	*	
OGÓŁEM^a TOTAL^a	2005	33	-	8	16	6	3
	2010	40	4	8	22	4	2
	2012	46	5	11	24	3	3
	2013	43	5	10	21	4	3
Pokoje ^a Rooms ^a	2005	2607	-	1187	916	434	70
	2010	3269	535	989	1266	340	139
	2012	3784	581	1380	1274	302	247
	2013	3784	581	1211	1302	443	247
Miejsca noclegowe ^a Bed places ^a	2005	5013	-	2309	1694	868	142
	2010	6151	940	1891	2386	653	281
	2012	7305	1155	2606	2443	601	500
	2013	7268	1155	2281	2463	868	501
Korzystający z noclegów w tys. Tourists accommodated in thous.	2005	425,5	-	174,2	155,1	77,6	18,6
	2010	517,6	79,6	154,7	199,1	58,5	25,7
	2012	616,3	86,3	208,3	225,4	54,4	42,0
	2013	659,2	88,1	214,4	240,4	66,7	49,6
w tym turyści zagraniczni..... of which foreign tourists	2005	192,8	-	97,7	62,6	26,9	5,7
	2010	205,2	47,6	81,9	60,8	9,7	5,1
	2012	225,7	52,9	100,8	60,0	5,8	6,3
	2013	231,5	53,6	98,5	58,8	13,8	6,8

a Stan w dniu 31 VII.

a As of 31 VII.

TABL. 7/123/. **HOTELE WEDŁUG KATEGORII (dok.)**
HOTELS BY CATEGORY (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	Kategorie Categories				
		*****	****	***	**	*
OGÓŁEM^a (dok.) TOTAL^a (cont.)						
Udzielone noclegi w tys. 2005	758,6	-	336,0	266,4	130,6	25,7
<i>Nights spent (overnight stay)</i>						
2010	851,4	144,6	257,5	314,3	96,9	38,2
<i>in thous.</i>						
2012	1017,2	169,2	342,8	361,2	85,0	59,1
2013	1117,2	175,9	365,3	404,9	102,5	68,6
w tym turystom zagranicznym						
2005	393,1	-	214,4	126,7	45,5	6,6
<i>of which foreign tourists</i>						
2010	385,2	96,1	150,1	111,2	20,5	7,3
2012	432,9	115,4	183,6	112,3	10,7	10,8
2013	447,5	119,7	188,2	108,2	21,6	9,8
Wynajęte pokoje w tys. 2005	538,4	-	244,7	190,0	85,7	18,0
<i>Rented rooms in thous.</i>						
2010	585,0	108,0	180,8	211,9	63,9	20,5
2012	697,5	127,0	244,2	230,6	55,1	40,7
2013	752,7	128,7	255,3	256,0	65,4	47,2
w tym turystom zagranicznym						
2005	274,5	-	154,5	87,2	27,8	4,9
<i>of which foreign tourists</i>						
2010	268,8	72,3	103,1	75,8	13,2	4,4
2012	303,6	87,4	129,8	71,8	7,4	7,2
2013	298,2	87,2	122,9	67,5	13,7	6,9
Stopień wykorzystania w %: <i>Occupancy rate in %:</i>						
miejsc noclegowych..... 2005	41,6	-	39,7	44,4	40,3	49,6
<i>of bed places</i>						
2010	38,6	42,7	37,7	38,8	40,0	29,1
2012	39,3	44,5	38,3	40,5	36,5	31,4
2013	42,6	44,8	40,7	47,4	36,4	35,3
pokoje..... 2005	56,5	-	56,2	59,0	51,3	70,4
<i>of rooms</i>						
2010	49,7	56,3	50,4	48,7	49,7	32,2
2012	51,3	60,3	51,4	49,5	46,9	45,0
2013	54,6	61,4	53,6	56,2	45,8	50,1

a Stan w dniu 31 VII.

a As of 31 VII.

TABL. 8/124/. **TURYŚCI ZAGRANICZNI KORZYSTAJĄCY Z BAZY NOCLEGOWEJ TURYSTYKI**
FOREIGN TOURISTS ACCOMMODATED IN TOURIST ACCOMMODATION
ESTABLISHMENTS

WYSZCZEGÓLNIENIE	Turyści zagraniczni w tys. <i>Foreign tourists in thous.</i>	Noclegi udzielone turystom zagranicz- nym w tys. <i>Nights spent (over- night stay) foreign tourists in thous.</i>	SPECIFICATION
OGÓŁEM 2005	216,8	434,8	TOTAL
2010	226,0	426,4	
2012	249,3	478,8	
2013	253,2	491,3	

TABL. 8/124/. **TURYŚCI ZAGRANICZNI KORZYSTAJĄCY Z BAZY NOCLEGOWEJ TURYSTYKI (dok.)**
FOREIGN TOURISTS ACCOMMODATED IN TOURIST ACCOMMODATION
ESTABLISHMENTS (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	Turyści zagraniczni w tys. <i>Foreign tourists in thous.</i>	Noclegi udzielone turydom zagranicz- nym w tys. <i>Nights spent (over- night stay) foreign tourists in thous.</i>	SPECIFICATION
O G Ó Ł E M (dok.)			T O T A L (cont.)
Obiekty hotelowe	233,4	451,4	<i>Hotels and similar facilities</i>
w tym hotele.....	231,5	447,5	<i>of which hotels</i>
Pozostałe obiekty.....	19,7	39,9	<i>Others facilities</i>
w tym:			<i>of which:</i>
schroniska młodzieżowe ^a	0,2	0,5	<i>youth hostels^a</i>
domy wycieczkowe.....	1,9	3,3	<i>excursion hostels</i>
kempingi	5,0	9,2	<i>camping sites</i>
ośrodki szkoleniowo- wypoczynkowe	0,4	0,6	<i>training-recreational -centres</i>

a Łącznie ze szkolnymi schroniskami młodzieżowymi.

a Including school youth hostels.

TABL. 9/125/. **TURYŚCI ZAGRANICZNI KORZYSTAJĄCY Z BAZY NOCLEGOWEJ TURYSTYKI**
WEDŁUG KRAJU ZAMIESZKANIA
FOREIGN TOURISTS ACCOMMODATED IN TOURIST ACCOMMODATION
ESTABLISHMENTS BY COUNTRY OF RESIDENCE

L A T A K R A J E	Turyści zagraniczni <i>Foreign tourists</i>	Noclegi udzielone turydom zagranicznym <i>Nights spent (over- night stay) foreign tourists</i>	Y E A R S C O U N T R Y
O G Ó Ł E M 2005	216760	434825	T O T A L
2010	226014	426374	
2012	249256	478759	
2013	253155	491309	
Australia	1125	2561	<i>Australia</i>
Austria	3681	5599	<i>Austria</i>
Belgia	4243	8196	<i>Belgium</i>
Białoruś	1658	2412	<i>Belarus</i>
Brazylia	781	1734	<i>Brazil</i>
Bułgaria	382	1026	<i>Bulgaria</i>
Chiny (bez Tajwanu)	2387	4507	<i>China (without Taiwan)</i>
Chorwacja	209	413	<i>Croatia</i>
Cypr.....	168	225	<i>Cyprus</i>
Dania.....	3064	4861	<i>Denmark</i>
Estonia	418	625	<i>Estonia</i>

TABL. 9/125/. **TURYŚCI ZAGRANICZNI KORZYSTAJĄCY Z BAZY NOCLEGOWEJ TURYSTYKI WEDŁUG KRAJU ZAMIESZKANIA (dok.)***FOREIGN TOURISTS ACCOMMODATED IN TOURIST ACCOMMODATION ESTABLISHMENTS BY COUNTRY OF RESIDENCE (cont.)*

KRAJE	Turyści zagraniczni <i>Foreign tourists</i>	Noclegi udzielone turystom zagranicznym <i>Nights spent (overnight stay) foreign tourists</i>	COUNTRY
Finlandia.....	2138	4262	<i>Finland</i>
Francja	13012	24465	<i>France</i>
Grecja.....	756	1690	<i>Greece</i>
Hiszpania	13758	20911	<i>Spain</i>
Indie	853	3212	<i>India</i>
Irlandia	3370	8295	<i>Ireland</i>
Islandia.....	110	191	<i>Iceland</i>
Izrael	1494	2419	<i>Israel</i>
Japonia.....	3565	6197	<i>Japan</i>
Kanada.....	1367	3438	<i>Canada</i>
Litwa.....	1762	2624	<i>Lithuania</i>
Luksemburg	177	408	<i>Luxembourg</i>
Łotwa.....	1207	1426	<i>Latvia</i>
Malta	72	227	<i>Malta</i>
Meksyk.....	254	855	<i>Mexico</i>
Niderlandy.....	7168	13106	<i>Netherlands</i>
Niemcy	93732	178921	<i>Germany</i>
Norwegia	6088	12311	<i>Norway</i>
Nowa Zelandia	121	309	<i>New Zeland</i>
Portugalia	1103	2298	<i>Portugal</i>
Republika Czeska	6091	10077	<i>The Czech Republic</i>
Republika Korei.....	1739	4305	<i>Republic of Korea</i>
Rosja	8464	14013	<i>Russia</i>
Rumunia.....	996	2043	<i>Romania</i>
Słowacja.....	1344	2357	<i>Slovakia</i>
Słowenia.....	546	1148	<i>Slovenia</i>
Stany Zjednoczone Ameryki	7290	19685	<i>United States of America</i>
Szwajcaria i Lichtenstein.....	2561	5549	<i>Switzerland</i>
Szwecja.....	6095	12285	<i>Sweden</i>
Turcja	997	2561	<i>Turkey</i>
Ukraina.....	5494	8906	<i>Ukraine</i>
Węgry.....	1555	2978	<i>Hungary</i>
Wielka Brytania	19568	44041	<i>Great Britain</i>
Wietnam	128	384	<i>Vietnam</i>
Włochy	13716	26730	<i>Italy</i>
Pozostałe kraje	6348	14523	<i>Other countries</i>

TABL. 10/126/. **INTENSYWNOŚĆ RUCHU TURYSTYCZNEGO**
TOURIST TRAFFIC DENSITY

WYSZCZEGÓLNIENIE	2010	2012	2013	SPECIFICATION
Wskaźnik:				<i>Index of:</i>
funkcji turystycznej Baretje'a	1,4	1,6	1,5	<i>Baretje index of tourist function</i>
intensywności ruchu turystycznego według:				<i>tourist traffic density according to:</i>
Schneidera	110,3	122,2	125,6	<i>Schneider</i>
Chervata	196,2	215,5	218,7	<i>Chervat</i>
wykorzystania miejsc noclegowych.....	40,8	39,5	41,0	<i>index of accommodation density of:</i>
gęstości:				<i>traff</i>
ruchu.....	2373,0	2633,9	2705,9	<i>accommodation facilities</i>
bazy noclegowej	30,0	33,8	32,7	<i>development of accommodation facilities</i>
rozwoju bazy noclegowej.....	79,1	77,9	82,7	

TABL. 11/127/. **POLSKIE TOWARZYSTWO TURYSTYCZNO-KRAJOZNAWCZE**
Stan w dniu 31 XII
THE POLISH TOURIST ASSOCIATION
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2010	2012	2013	SPECIFICATION
Koła ^a	60	34	36	36	<i>Associations^a</i>
Członkowie ^b w tys.	1,6	1,2	1,2	1,3	<i>Members^b in thous.</i>
Przewodnicy turystyki	209	219	230	251	<i>Tour guides</i>
Wycieczki ^c (w ciągu roku)	1287	809	565	587	<i>Excursions^c (during the year)</i>
Uczestnicy wycieczek (w ciągu roku) w tys.	60,2	31,4	19,5	21,6	<i>Excursion participants (during the year) in thous.</i>
Piloci wycieczek	101	96	101	97	<i>Excursion guides</i>
Wystawy (w ciągu roku)	49	39	30	32	<i>Exhibitions (during the year)</i>
Odczyty (w ciągu roku)	131	89	168	130	<i>Lectures (during the year)</i>
Woluminy w bibliotekach.....	7759	8121	8317	8669	<i>Volumes in libraries</i>
Poradnie krajoznawcze.....	2	1	1	1	<i>Touring information bureaus</i>
Punkty „IT”	4	2	1	1	<i>Points „IT”</i>

a Koła i kluby na prawach kół. b Z opłaconą składką członkowską. c Obsłużone przez przewodników.

Źródło: dane Polskiego Towarzystwa Turystyczno-Krajoznawczego.

a Associations and clubs with the status of sporting world. b With paid membership fee. c Attended by guides.

Source: data of the Polish Tourist Association.

TABL. 12/128/. TURYSTYKA KWALIFIKOWANA^a
PROFESSIONAL TOURISM^a

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Wycieczki Excursions	Uczestnicy Participants	
		ogółem total	w tym młodzież szkolna of which the school youth
OGÓŁEM 2005	1003	18412	4361
TOTAL 2010	481	8445	1248
..... 2012	651	11181	768
..... 2013	376	7733	812
Piesza: nizinna.....	113	2548	409
<i>Hike: lowland</i>			
górska.....	169	2798	136
<i>mountain</i>			
Narciarska.....	14	391	50
<i>Skiing</i>			
Kolarska.....	17	197	17
<i>Cycling</i>			
Motorowa.....	9	104	4
<i>Motor</i>			
Kajakowa.....	30	1076	179
<i>Canoeing</i>			
Na orientację.....	3	94	-
<i>Orienteering</i>			
Żeglarska.....	2	27	-
<i>Sailing</i>			
Pozostałe.....	19	498	17
<i>Others</i>			

^a Turystyka wymagająca specjalnego przygotowania kondycyjnego i umiejętności posługiwania się sprzętem turystycznym.

U w a g a. Dane dotyczą wycieczek i imprez organizowanych przez PTTK.

Ź r ó d ł o: dane Polskiego Towarzystwa Turystyczno-Krajoznawczego.

^a Tourism requiring special physical training and skills in using tourist equipment.

N o t e. Data concern excursions and events organized by the Polish Tourist Association.

S o u r c e: data of the Polish Tourist Association.

TABL. 13/129/. PRZEWODNICY TURYSTYCZNI^a WEDŁUG UPRAWNIEN¹

Stan w dniu 31 XII

TOURIST GUIDES^a BY QUALIFICATIONS

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	Górcy Mountain	Terenowi Field	Miejsy Urban
OGÓŁEM 2005	315	95	92	128
TOTAL 2010	335	106	78	151
..... 2012	337	107	66	164
..... 2013	359	109	62	188
W tym ze znajomością języków obcych.....	116	16	23	77
<i>Of which with a knowledge of foreign languages</i>				

^a Przewodnik może być wykazany więcej niż jeden raz ze względu na posiadane uprawnienia.

Ź r ó d ł o: dane Polskiego Towarzystwa Turystyczno-Krajoznawczego.

^a A guide may be indicated more than once due to qualifications possessed.

S o u r c e: data of the Polish Tourist Association.

TABL. 14/130/. **KLUBY SPORTOWE^a**

Stan w dniu 31 XII

SPORTS CLUBS^a

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2010	2012	SPECIFICATION
Jednostki organizacyjne	126	140	Organizational entities
Członkowie.....	13574	14984	Members
Ćwiczący	14254	15392	Persons practising sports
mężczyźni	10533	11321	males
w tym do 18 lat.....	6314	7354	of which up to age 18
kobiety.....	3721	4071	females
w tym do 18 lat.....	2603	2673	of which up to age 18
Trenerzy	301	366	Coaches
Instruktorzy sportowi	330	375	Sports instructors
Sekcje sportowe.....	252	288	Sports sections

^a Łącznie z uczniowskimi klubami sportowymi UKS i wyznaniowymi klubami sportowymi.

^a Including Students Sports Clubs UKS and Religious Sports Clubs.

TABL. 15/131/. **ĆWICZĄCY DYSCYPLINY SPORTOWE^a**

Stan w dniu 31 XII

EXERCISERS SPORTS DISCIPLINES^a

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2010	2012		SPECIFICATION
		ogółem total	w tym juniorzy i juniorki of which juniors	
OGÓŁEM	14254	15392	10027	TOTAL
w tym:				of which
Akrobatyka	120	109	92	Acrobatics
Alpinizm.....	52	148	4	Alpinism
Badminton	72	95	47	Badminton
Brydż sportowy	255	238	72	Bridge
Hokej na trawie	111	92	74	Grass hockey
Jeździectwo.....	102	79	38	Equestrian sports
Judo	454	704	631	Judo
Kajakarstwo klasyczne.....	68	38	32	Classic canoeing
Karate ogółem	493	1475	1025	Karate total
Koszykówka	1517	1324	1150	Basketball

^a Łącznie z uczniowskimi klubami sportowymi UKS i wyznaniowymi klubami sportowymi. Osoba ćwicząca może być wykazana wielokrotnie, jeśli uprawia więcej niż jedną dyscyplinę sportu.

^a An exerciser, may be indicated more than once depending on the number of disciplines practiced. Including Students Sports Clubs UKS and Religious Sports Clubs.

TABL. 15/131/. **ĆWICZĄCY DYSCYPLINY SPORTOWE^a (dok.)**
Stan w dniu 31 XII
EXERCISERS SPORTS DISCIPLINES^a (cont.)
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2010	2012		SPECIFICATION
		ogółem <i>total</i>	w tym juniorzy i juniorki <i>of which juniors</i>	
Lekka atletyka	352	500	387	<i>Athletics</i>
Narciarstwo ogółem	98	71	28	<i>Skiing total</i>
Piłka nożna ^b	2085	2959	2343	<i>Football^b</i>
Piłka ręczna.....	443	410	373	<i>Handball</i>
Piłka siatkowa	750	740	570	<i>Volleyball</i>
Pływanie.....	1188	589	405	<i>Swimming</i>
Strzelectwo sportowe	1771	743	142	<i>Sport shooting</i>
Szachy	1052	1160	1036	<i>Chess</i>
Szermierka	233	268	244	<i>Fencing</i>
Tekwon-do ITF	271	461	319	<i>Taekwon-do ITF</i>
Tenis	314	161	30	<i>Tennis</i>
Tenis stołowy	160	255	147	<i>Table tennis</i>
Zapasy	195	259	228	<i>Wrestling</i>
Żeglarstwo (łódzie regatowe)	119	121	38	<i>Yachting</i>

a Łącznie z uczniowskimi klubami sportowymi UKS i wyznaniowymi klubami sportowymi. Osoba ćwicząca może być wykazana wielokrotnie, jeśli uprawia więcej niż jedną dyscyplinę sportu. b Łącznie z halową i plażową.

a An exerciser, may be indicated more than once depending on the number of disciplines practiced. Including Students Sports Clubs UKS and Religious Sports Clubs. b Including indoor and beach football.

TABL. 16/132/. **PODSTAWOWE INFORMACJE O WYBRANYCH OBIEKTACH SPORTOWYCH
W 2010 R.**
Stan w dniu 31 XII
BASIC INFORMATION ON SELECTED SPORTS FACILITIES IN 2010
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem <i>Total</i>	W tym dostosowane do potrzeb osób niepełnospraw- nych <i>Of which tailored to the needs of disabled people</i>	SPECIFICATION
Stadiony	9	1	<i>Stadiums</i>
Boiska do gier wielkich	18	6	<i>Sports fields for big games</i>
Boiska do gier małych	5	2	<i>Sports fields for small games</i>
Korty tenisowe	24	5	<i>Tennis court</i>
Pływalnie	11	7	<i>Swimming pools</i>
Strzelnice	8	7	<i>Range</i>
Lodowiska sztucznie mrożone.....	3	.	<i>Artificial skating rinks</i>